



NAPIA

VOL. 46 2019 年 3 月发行
(NAPIA 中文版 VOL. 46 2009 年 5 月创刊)

NAPIA 是长崎县国际交流协会专门为外国人发行的报纸
编辑：公益财团法人长崎县国际交流协会

(公益财团法人) 长崎县国际交流协会的自我介绍

您知道长崎县国际交流协会吗？

我们是长崎与世界各国交流沟通的桥梁。

为您提供大量国际交流及长崎生活方面的信息。

每周一至周五 9:00~17:30 对外开放。

(周末及节假日除外)

欢迎大家随时光临！



请关注我们，
多给我们点赞

★Facebook 公众号 URL: <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

★长崎县国际交流协会主页: <http://www.nia.or.jp/>



“第 11 次 ~ 辩论 in Nagasaki ~ 外国人日语辩论大赛” 火热报名中！

各位住长崎的外国朋友们！想不想用已掌握的日语，站在外国人的角度，来发表一下对日本・和平・国际交流的看法？去年 6 月举办的第 10 届大赛，有来自中国、美国、澳大利亚和新加坡的学生共 12 人出场，发表了自己在日本生活中的所感所思以及长崎与自己国家的关系。

最优秀奖的奖金是 5 万日元，第 2 位的奖金是 3 万日元，还有其他奖品和参加奖。为了留下在日本的最好回忆，您也来参与一下日语辩论大赛如何？

社会人士、主妇不限，期待您的报名参与！一起为日语辩论大赛加油吧！

❖ 报名截止日期：2019 年 5 月 7 日（周二）必到

❖ 举办日期：2019 年 6 月 15 日（周六）13:30~16:00

❖ 举办地点：国立长崎原爆死没者追悼和平祈念馆交流大厅（B2F）（长崎市平野町 7-8）



2019 年 1 月，以“国际合作”为目的，举办了 2 个主题活动。通过购买公平贸易制品或日历、记事本等，让更多的人参与到我们的“国际合作”中来!! 衷心感谢各位朋友的大力支持!

“2019 年公平贸易市场～通过购物参与的国际合作～” 2019 年 1 月 19 日 (周六)

今年是第 6 届“公平贸易市场”活动，不管是不是知道公平贸易 (fair trade) 这个词，很多来宾都非常享受此次购物。今年有 4 个团体设立了展台来销售发展中国家的手工艺品，或用公平贸易制品制成的美味面包和杯状小蛋糕，还提供红茶的免费品尝。

此外，还有 JICA Desk 长崎举办的体验型讲座“美味巧克力背后的真相”，参加者有中学生，有社会人士等。在愉快地学习了什么是公平交易的过程中度过了极为有意义的时间。体验型讲座结束后，有很多人购买了公平贸易理念下制成的巧克力。

到场客人数：201 名

什么是公平贸易 (fair trade) ?

公平贸易是指在公平的条件下去进行的贸易。其目的在于让发展中国家的生产者、劳动者的生活、劳动环境得以改善和自立。

如果我们在日常生活中能多购买这种公平贸易商品的话，也是一种持续有效的支持。



“2019 年日历义卖专场～您也能参与的国际合作～” 2019 年 1 月 19 日 (周六)～20 日 (周日)

今年是第 13 届日历义卖专场，今年也同样有很多的来宾参与，使得我们圆满成功地举办了此次活动。活动举办前 1 个月内，我们受理了很多的咨询，甚至在第一天活动开始前，外面就排起了长队!

到场客人数：248 名

销售额：182,050 日元



✿来自主办方“学生国际 NGO BOAT”的德本峻介先生的献言✿

“学生国际 NGO BOAT”，是以 2004 年支援柬埔寨受灾为契机设立的，主要工作是援助受灾地或发展中国家。这个“日历义卖专场”，是接受不同企业或团体捐赠的日历和记事本，然后以便宜价格出售来实现国际合作的活动。本次义卖所得将全部捐赠给“(公益社团法人) 平安国际志愿者协会”在老挝举行的“看画本推进读书”的活动。该活动的目的是制作指导教师用的教材(画本); 并通过教材发挥的效果提高教师的指导能力。我们“学生国际 NGO BOAT”希望能实际到本次日历义卖专场所得的接受国老挝去，通过参观参与“(社团法人) 平安国际志愿者协会”在当地开展的支援活动，将其作为今后国际志愿者活动小组的一环进行大力推广。

向给予本次日历义卖专场活动大力支持的企业或团体的朋友们，表示衷心地感谢。今后，还请继续大力支持“学生国际 NGO BOAT”。

以了解日本文化为目的而开办的日本文化体验教室♪

1. “穿上和服出发！～茶道 in 心田庵&散步 near 眼镜桥～” 2018年11月23日（周五）

中国、伊朗、韩国、越南的留学生共10人换上了自己选中的和服，在长崎历史遗迹“心田庵”内极负意境的东屋里观赏并品尝了茶道和点心。在跟心田庵的工作人员学习了日本传统饮茶吃点心的方法后，参观了有着茅草屋顶的日本传统建筑，并欣赏了红叶。另外，还到作为日本最早石拱桥而有名的眼镜桥附近散了步。最后，参观了位于出岛内的荷兰商馆会长的办公及住所。参观后，大家都说这是一次感受长崎历史下日本文化的宝贵机会。



2. 大家动手一起做！～折纸制的手工饰品～ 2018年12月16日（周日）

邀请了折纸专家宫本真理子老师作为本次活动的讲师，有来自中国、哥斯达黎加、埃及、印度、南非、西班牙、斯里兰卡等国共17人参加了本次活动，用折纸的方法制成了“猫”、“花”形状的胸针之外，还特别折出了一种庆祝时用的“鹤”。此外，本次也邀请了日本人参加，共有7人。大家或是向老师咨询，或是相互帮忙一起努力共同完成作品。本次活动也成为参与者们进行国际交流的契机，希望能够丰富外国朋友在长崎的生活。



新年的家庭寄宿体验

大家好！我叫吉星。18年4月起，开始在长崎县立大学西博尔特校区进行为期一年的进修。来长崎之前，我在中国人民对外友好协会工作，这次的进修圆了我多年的日本留学梦。12月30日（周日）～1月3日（周四），得到云仙的一家日本夫妇的热情、亲切、周到招待，第一次体验了日本的新年。第一天，去了妻子的娘家，那是祖孙三代生活在一起的大家庭。每到正月，大家都聚在一起做年糕、吃杂煮，娘家中一起生活的孙子辈还给我讲了很多关于日本新年的习俗。大年三十，我待在温暖的暖炉中，一边看着红白歌战一边等待着新年的来临。大年初一还去了神社，吃了新年大餐。当问他们为什么能十几年如一日为外国人提供家庭寄宿时，他们的回答是：“我们希望世界各国的人都能加深对日本以及日本人的了解，达到一种世代友好。虽然我们的力量很有限，但我们相信常年坚持下去，一定会影响到更多的人。”随后，还给我看了他们口中的宝物，竟然是所有住宿体验者的信件，贺年卡和照片等。结识了这对老夫妇和他们的家人，并度过了非常愉快的时间让我非常庆幸自己申请了这次家庭寄宿体验活动。



～“家庭寄宿体验者”报名中～

我们协会，诚邀想要体验一下日本文化和生活的朋友报名参与家庭寄宿活动♪
住在长崎的外国朋友们，想不想来体验一下日本的文化、习俗和生活？
详细内容敬请参阅本协会的主页“协会工作介绍‘提供家庭寄宿的志愿者’”，或至本协会垂询！※报名有条件限制。

<咨询单位>



（公益财团法人）长崎县国际交流协会 TEL: 095-823-3931 E-mail: nia@nia.or.jp 主页: <https://www.nia.or.jp/>



3 本指南手册都新增了越南语！



本协会制作并免费发放为长崎县在住的各位外国人提供帮助的指南手册。希望能对各位有所帮助。另外，所有的指南内容都已发布在协会的主页上了。

《长崎生活指南》



这本手册囊括了在长崎生活的基本信息。从在留手续、市政府的工作内容到日本的交通守则、垃圾的分类方法，查阅这本手册就能知道在日本、长崎生活的基本守则与礼仪。本手册应该能够回答您对新生活的疑问与不安，是您在长崎开启多彩生活时必备的一册！

使用语言：日语、英语、汉语、韩语、越南语

《就医外语手册》



如同手册名称所示的，是为了帮助外国人士就医看病所制作的。它的内容有：去医院时必须带的东西、医院的种类、描述症状的示意图、人体部位图与症状一览表。

还附带了问诊表，如果能事先填写好，有助于与医院方进行顺畅沟通。本手册小巧轻薄，请随身携带，便于以防万一。

使用语言：日语、英语、汉语、韩语、越南语



《有备无患！准备在灾害发生之前!!》

新增了避难所的信息！

每年 6-10 月，长崎会有台风的侵袭，伴随着台风来袭，各地会发生洪水等灾害。另外，日本是地震大国，2016 年 4 月发生在的熊本的地震，连长崎的震感都达到了“5 强”的级别。

本手册归纳整理了应对防灾的准备以及万一灾害发生后的应对方法。一切等灾害发生后再准备就晚了！本手册正是您在灾害发生前必读的一册！

使用语言：日语、英语、汉语、韩语、越南语



请您也一定转告您的朋友！



如果想看 NAPIA 的感想，意见，要求等，请轻松地浏览以下网页

公益财团法人长崎县国际交流协会

Nagasaki International Association

长崎县长崎市出岛町 2-11 TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp HP : <https://www.nia.or.jp/>

Facebook : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>